

## 地图 16-1 喜鹊：综合地图

## 地图 16-2 喜鹊：前置成份

### Map 16-1 Pica pica: Overall sketch

### Map 16-2 Pica pica: Prepositional component

#### 1. 条目

喜鹊 *pica pica* 是北半球普遍分布的鸟类。属于雀形目鸦科。体形较大，有 40~50cm 体长，体毛以黑色为主，肩羽和腹部羽毛均为洁白色，还带有长尾巴。喜鹊在中国被视为喜庆、幸运的象征，有不少民间俗语或故事。还有一种鸟类，鹊鸲(Oriental Magpie-Robin)，在华南分布，体形比喜鹊小，喜欢在粪池捕食。“屎鹊”、“粪湖鸟”等词形指的很可能是此鸟。本地图一律将这些词形归于“其他类”。

因为喜鹊是在人间常见的鸟类，如《诗经》〈召南·鹊巢〉“维鹊有巢，维鸠居之”，上古以来一直有文献记载。古代中国无疑用“鹊”一个字来表示喜鹊，不过目前绝大多数地方都采用由“前置成份+中心语素”的形式，只有山西几个地方还并用“鹊”单字词形；比如，汾西“野鹊子”和“鹊”并用，原平“鸦鹊”和“鹊”并用。

#### 2. 词形的分类

“喜鹊”词形的变异主要为前置成份所决定。由此，地图 16-1 先将各种词形按照前置成份的汉字标记分类，再考虑前置成份和中心语素的结合关系，一共分成 A-G 八大类，其他词形都归于 H 类。地图 16-2 是主要以 16-1 地图的 B 系和 E 系所属的前置成份为分析焦点，重视其语音特色(B 系)和中心语素的搭配关系(E 系)，重新分类而绘制的地图。地图 16-3 是以中心语素为焦点绘制的地图。

#### [地图 16-1]

地图 16-1 词例的 IPA 标音只标出不在地图 16-2 讨论的词形而已，其他参看地图 16-2。

##### A. “喜”系

- 喜鹊、起鹊。“喜鹊”为普通话形式。

##### B. “鸦”系

###### B-1 “野”类：野、也、夜、叶

- 野鹊、野挑子、夜鹊子 等

###### B-2 “鸦”类：鸦、丫、桠

- 鸦鹊、丫鹊(子)、丫翘 等

###### B-3 “恶”类：前置成份音节末位带喉塞音。

- 恶鹊子[ŋa? tçʰya? tsə?], 呃鹊鹊[ŋa? tçʰiʌ? tçɪ?], 鸭鹊子[nia? tçʰia? tə?], 益鹊子[iʌ? tçʰiʌ? tsʌ?]

###### B-4 “阿”类

- 阿鹊、阿鹊鸟、阿舍 等

##### C. “客”系：客、唔

- 客鸟[kʰa tsiau]、客爪[kʰa tsieu]、客鹊[kʰa?

3uə?]、唔鹊[kʰi? tsʰia?]】

##### D. “鹊嘎”系

D-1 “鹊鸟”类：鹊雀子[hyiɣ tʰy zu]、鹊鸟[siak tsiau]

D-2 “嘎鹊”类：嘎鹊[ka tʰiau]、嘎雀子、嘎挑

##### E. “麻”系：麻、马、妈、蚂

E-1 “麻”类：麻衣鹊、马尾鹊、麻野鹊、麻喳子、麻嘎子、蚂嘎得 等

E-2 “X+麻”类：灰麻秆、花麻嘎、老母杠 等

##### F. “花、山、老”系

• 花姐姐、花喜喜、花喜鹊、花野鹊 等

• 山喳子、山喳喳、山嘎嘎儿、山鹊雀儿 等

• 老鹊、老絮喳 等

##### G. “前置成份 Ø 型”系

G-1 “鹊”类：鹊[tçʰia?]、雀儿[tçio? i]

G-2 “喳”类：喳喳[tsʰa tsʰa]、喋喋儿[tşa tsar]、喳拉子[tşa la tsı]、喳喳郎子[tşa tşa laŋ tsı]

G-3 “嘎”类：嘎嘎[ka ka]

##### H. 其他

H-1 “长尾巴”类：长尾巴郎

H-2 “老鸹”类：老鸹、白颈老鸹

H-3 “屎粪”类：屎鹊、屎坑哥、屎坑鸽、屎坑秀、屎缸鸟、猫屎鸟、粪湖鸟

H-4 “精”类：[tsi-]或[tçi-]音节连续。脊□子[tsi tsiaŋ tsie]、精□□[tsiŋ tçiau tçiau]

H-5 其他：河壁子、使报信、随甘鹊

#### [地图 16-2]

##### A. “喜”系

A-1 “喜”[çɪ]类：喜鹊[çɪ tçʰio][çɪ tçʰye]

A-2 “起”[tçʰi]类：喜鹊[tçʰi tçʰio]、起鹊[tçʰi tçʰiou]

##### B. “鸦”系

B-1 “野”类：野鹊[iɛ tçʰiau]、野挑子[iA tʰiau tsə?], 夜鹊子[iə tçʰio tsı] 等

B-2 “鸦”类：读零声母带 i 介音的

• 鸦鹊[ia tçʰyo]、鸦雀[iA tçʰiau]、丫鹊[iA tçʰio]

B-3 “恶”类：词例参见地图 16-1 的 B-3“恶”类。

##### C. “阿”系

C-1 “阿、鸦”类：读零声母不带 i 介音。

• 阿鹊[a çia][a tsʰiak]、阿舍[a sia]、鸦鹊[a tsʰia] [a sak]、丫鹊[a çia?]、丫雀子[a tçɪʰou tsı]

C-2 “阿[ŋa]”类：读鼻音声母。

• 阿鹊[ŋa tçʰio?]、阿鹊鸟[ŋa tçʰye? tiau]

C-3 “鸦[ŋa]”类

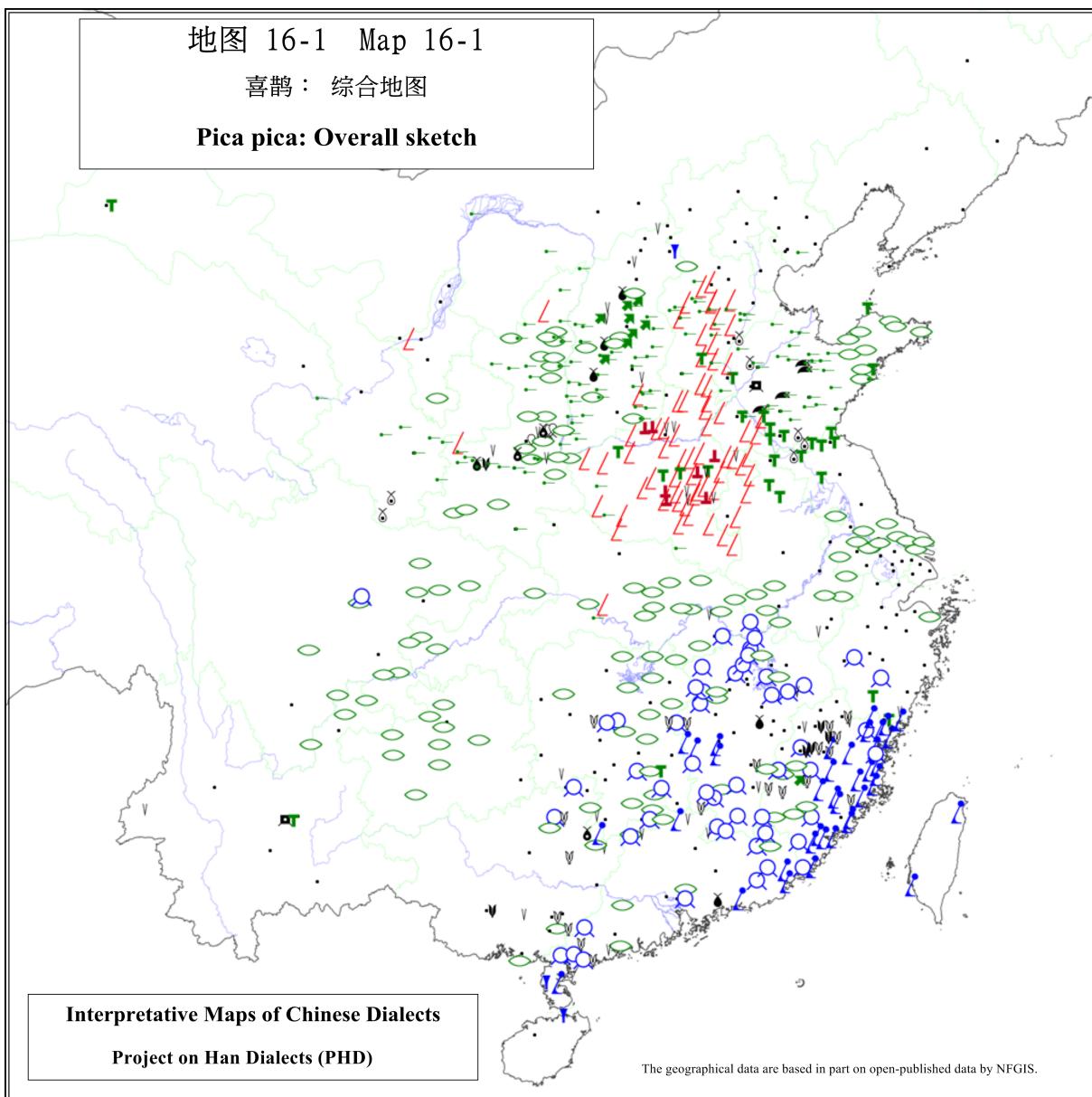
• 鸦鹊[ŋa tçʰio?]、鸦鹊鹊[ŋa tçʰye? tçʰya]、丫鹊 [ŋa tçʰiao]

D. “客”系：词例参看地图 16-1 的 C“客”类。

##### E. “麻”系

E-1 “麻衣”类：麻衣鹊[ma i tçʰio]、马尾鹊[ma i tsʰiau]、麻野鹊[ma ie tçʰiau]

E-2 “麻喳”类：麻喳子[ma tşa tsı]、麻喳儿喳儿[ma



#### A. 喜 xi 系

- 喜 xi类: 喜鹊 xique, 喜雀 xique等

#### B. 鸦 ya 系

- B-1 野 ye类: 野鹊 yeque, 野雀 yeque等
- B-2 鸦 ya类: 鸦鹊 yaque, 丫鹊 yaque等
- ▲ B-3 恶 e类: 恶鹊子 equezzi, 鸭鹊子 yaquezzi等
- B-4 阿 a类: 阿雀 aque, 阿鹊 aque等

#### C. 客 ke 系

- 客鹊 keque, 客鸟 keniao, 客爪 kezhao等

#### D. 鹊 que, 嘎 ga 系

- ▼ D-1 鹊鸟 queniao类
- ♀ D-2 嘎鹊 gaque类

#### E. 麻 ma 系

- ／ E-1 麻 ma类: 麻衣鹊 mayique等

- E-2 X+麻 ma类: 灰麻秆 huimagan等

#### F. 花 hua, 山 shan, 老 lao 系

- 花喜喜 huaxixi, 山喳子 shanzhazi等

#### G. 前置成分 Ø型系

- G-1 鹊 que类: 鹊 que, 雀儿 quer等
- G-2 喳 zha类: 喳喳 zhazha, 喳拉子 zhalazi等
- G-3 嘎 ga类: 嘎嘎 gaga等

#### H. 其他 others

- ◀ H-1 长尾巴郎 changweibalang类
- ▣ H-2 老鸹 laogua类
- ▽ H-3 屎粪 shifeng类: 屎缸鸟 shigangniao等
- ▽ H-4 精 jing类: 质正子 zhizhengzi等
- ▽ H-5 其他 etc.

tsar tsar]、马闸子[ma tsa tsɿ]

E-3 “麻嘎”类：麻嘎子[ma ka tsɿ]、麻嘎嘎[ma ka ka]、蚂嘎得[ma ka tei] 等

F.“X+麻”系

F-1 “X+ma+喳”类：棟麻喳子[lian ma tsa tsɿ]

F-2 “X+ma+嘎”类：灰麻秆[xuei ma kã]、花麻嘎[xua ma kar]、老母杠[lõ mu kan] 等

G.“山、老”系

•“山”类：山喳子[sã tsa tsɿ]、山嘎嘎儿[sa ka kar]

•“老”类：老鹊[lau sia?]、老絮喳 等

H.“前置成份 Ø 型”系，词例参看地图 16-1 的 G 类。

H-1 “喳”类

H-2 “嘎”类

I.“花”系

•“花喜”类：花姐姐[xua tɕie tɕie]、花喜喜[xua ci ci]、花喜鹊[xua ci tɕʰyə]

•“花野”类：花野雀[xua jə tɕiau]、花野鹊

### 3. 分布特征与解释

#### 1) 地图 16-1

B“鴉”系中，出现频率最高的是 B-1“野”类，山东、河北、山西、陕西、甘肃华北一带广泛分布。B-2“鴉”类，方言点的数量次于“野”类，其分布领域却比“野”类更广泛，在长江流域湖南、四川一带以及陕西、山西、山东胶东半岛也有集中的分布，最南还在福建、广西。B-3“恶”类的特征在于入声，集中分布在陕西。B-4“阿”类主要分布在江西和福建、广东、广西。由于“阿”类分布的地区相当于亲属称呼往往带有前缀“阿”字的地区，“阿”类的产生也许受这种语言习惯的影响。

就 B 系的分布格局来看，在华北，“野”类和“鴉”类的分布领域相混，“野”类较内，“鴉”类较外。由此可以推论，“鴉”类早于“野”类遍布华北，后来“鴉”音节主元音的舌位逐渐高化，如[ia]→[ie]，产生了“野”类词形。其机制也许跟通俗词源有关系。详细讨论，参见地图 16-2。到了华南，“鴉”类的分布领域却和“阿”类相连，从语音角度来看有许多两者靠拢的现象，比如，湖北英山县有“鴉雀[ŋa tsʰio?]”，江西安义县有“阿鹊[ŋa tsʰio?]”，语音上并没有差别，分布地点也隔得不远。所以对 B 系四类的分合问题，除了汉字表记以外，还必须留意语音表现来分析分布格局。详细讨论，请参看地图 16-2。

C“客”系在闽语区集中分布，是典型的闽语词。

E“麻”系在河南全省、河北南部、安徽北部集中分布，呈现出很有特色的“中原集中型”分布格局。内部演变窥见有“推移性分布”，参见 16-2 地图的详论。

F“花、山、老”系的“花”类主要跟“喜”系词结合，如“花喜鹊”、“花喜喜”等。还跟“野”类结合，如“花

野鹊儿”、“花也翹”等。“山”类主要跟“喳”类或“嘎”类词结合。此系的分布在自山东江苏交界处至山西河南交界处。

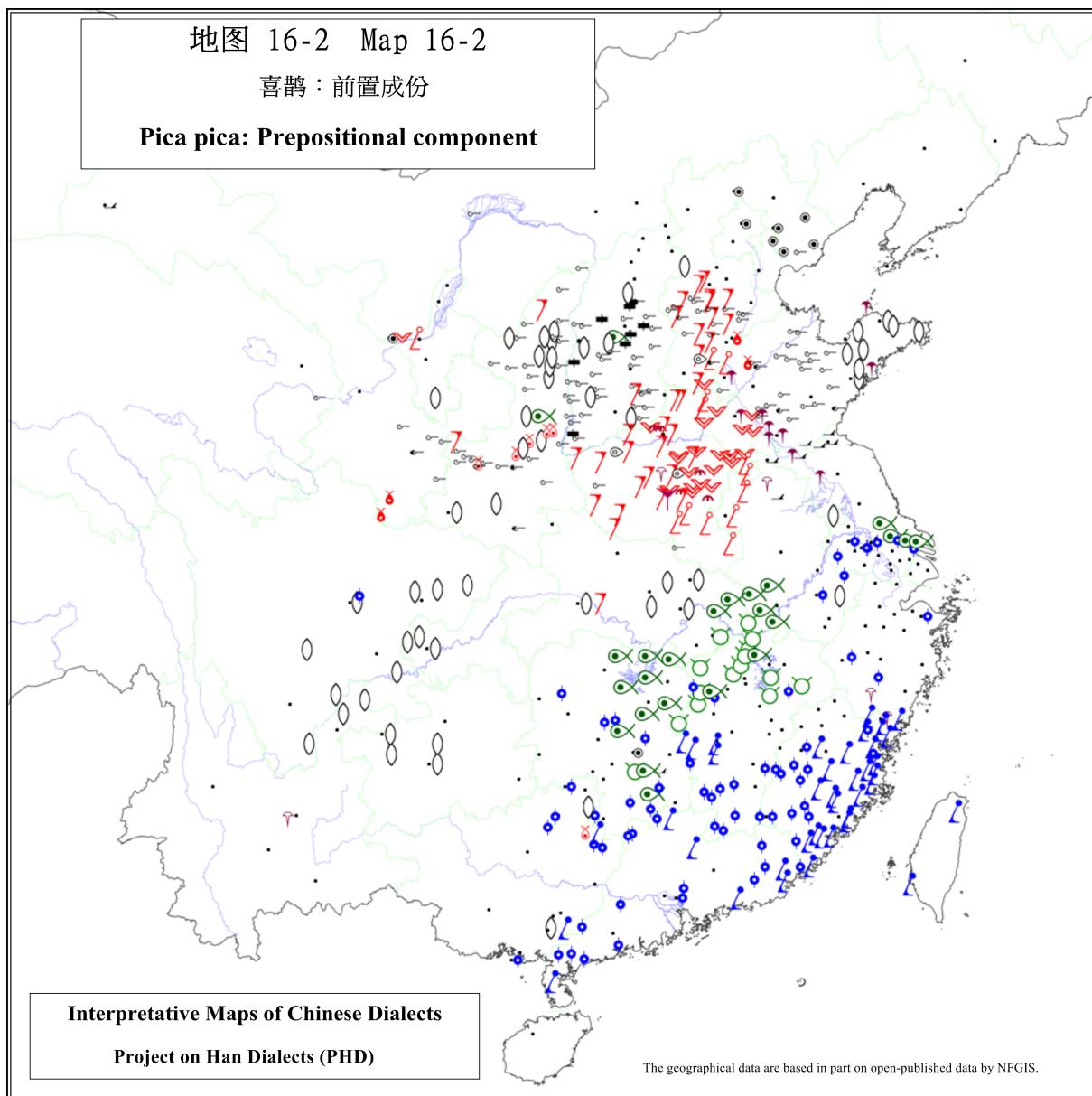
至于 G 前置成份 Ø 型系，即词根型，三种小类都在 E“麻”系与 B-1“野”、B-2“鴉”两类交界处出现。这个分布格局告诉我们，不同系类词形冲突是能保存前置成份 Ø 型词形(也可以说是词根单独型)的条件之一。参见地图 24 薯类综合地图。

#### 2) 地图 16-2

地图 16-1 的 B“鴉”系四小类，特别在 B-2“鴉”类、B-4“阿”类之间往往能看出语音特征相靠拢的分布格局。地图 16-2 将“鴉”系四小类按照语音重新分类，改编成如下二系六小类；B 系：B-1“野”类(16-1 的 B-1)、B-2“鴉”类(16-1 的 B-2 中读零声母带 i 介音的)，B-3“恶”类(16-1 的 B-3)，C 系：C-1“阿、鴉[a]”类(16-1 的 B-2、B-4 中读零声母不带 i 介音的)，C-2“阿[ŋa]”类(16-1 的 B-4 中读鼻音声母的)，C-3“鴉[ŋa]”类(16-1 的 B-2 中读鼻音声母的)。

在地图 16-1，“鴉”类在胶东半岛和山西陕西甘肃等华北地区分布，同时也在长江流域连续分布，不过从地图 16-2 可以看出，长江下游(主要在长江北岸)和中游所分布的 C-3“鴉(ㄚ)”字是带鼻音声母的；如[ŋo tɕʰia?] (南通)、[ŋa tɕʰio] (桐城、岳西、浏阳)、[nia tɕʰyor] (湖南黄龙)、[ŋa tɕʰio?] (湖北英山)。C-1“阿鴉(ㄚ)”类的汉字表现，长江下游南岸是“鴉”，江西是“阿”，福建是“鴉”，其他地区步骤相半。其中长江下游南岸为 C-1 类，如[ŋo sia] (常州)、[ŋo tɕʰia? tɕʰia?] (丹阳)、[a tɕʰio? tsɿ] (安徽郎溪)。到了长江中游南岸就出现 C-2“阿[ŋa]”类，如阿鹊[ŋa tɕʰio?] (江西安义)，阿鹊鸟[ŋa tɕʰyε? tiau] (横峰)。C-2 类与 C-3“鴉[ŋa]”毗连，两类之间的界限相当模糊。

根据这种分布格局，现提出三种有关演变过程的假说。一，“鴉鹊”是词根“鹊”带前置成份“鴉”而成的词形。此词可能先在长江以北扩大势力。元音带 i 介音的“鴉鹊”或“野鹊”，除了中原地区之外，都很广泛地分布着。此类“鴉鹊”分布的南界是长江流域。在长江流域以南，“鴉”字主要用为〈乌鸦〉词，比如“老鴉”、“黑老鴉”，甚至还有“鴉鹊”、“鴉雀”等词，如江西萍乡说“鴉雀”[ŋa tsʰio]、江西万载说“鴉雀”[ŋa tɕʰio?]、湖北红安说“鴉鹊儿”[ia tɕʰiər]，均为〈乌鸦〉义。据此推测，〈喜鹊〉义“鴉鹊”为了回避与〈乌鸦〉词冲突，没再往南扩张。二，“鴉”字在长江南岸与华南广泛分布的“阿鹊”的“阿”接触。“鴉”字在长江以南的语音表现往往和“阿”字相混，呈现出“阿鹊”和“鴉鹊”平行分布的现况。至于“阿”，在长江以南普遍用为亲属称呼或拟人化的前缀，“阿鹊”会在这种语言习惯之下产生。三，长江北岸的 C-3“鴉[ŋa]”类在鄂赣湘交界处接触 C-2“阿



#### A. 喜 xi 系

- A-1 喜 xi类 : 喜鹊 xique, 喜雀 xique 等
- ◎ A-2 起 qi类 : 起鹊 qique, 喜鹊 [tʂʰi]que

#### B. 鸦 ya 系

- B-1 野 ye类 : 野鹊 yeque, 野雀子 yequezi 等
- ( ) B-2 鸦 ya类 : 鸦鹊 yaque, 丫鹊 yaque 等
- B-3 恶 e类 : 恶鹊子 equezi, 鸭鹊子 yaquezi 等

#### C. 阿 a 系

- C-1 阿鸦 [a]类 : 阿鹊 aque, 鸦鹊 [a]que 等
- ( ) C-2 阿 [ŋa]类 : 阿鹊 [ŋa]que, 阿雀 [ŋa]que 等
- ( ) C-3 鸦 [ŋa]类 : 鸦鹊 [ŋa]que, 丫鹊 [ŋa]que 等

#### D. 客 ke 系

- 客 ke类 : 客爪 kezhao, 客鸟 keniao 等

#### E. 麻 ma 系

↗ E-1 麻衣 mayi类 : 麻衣鹊 mayique 等

↙ E-2 麻喳 mazha类 : 麻喳子 mazhazi 等

↘ E-3 麻嘎 maga类 : 麻嘎子 magazi 等

#### F X+麻 ma 系

↖ F-1 X+ma+喳 : 棱马喳子 lianmazhazi 等

↖ F-2 X+ma+嘎 : 灰麻秆 huimagan 等

#### G. 山 shan, 老 lao 系

↑ 山 shan类 : 山喳子 shanzhazi 等

↑ 老 lao类 : 老鹊 laoque 等

#### H. 前置成分 Ø型

↖ H-1 喳 zha类 : 喳喳郎子 zhazhalangzi 等

↖ H-2 嘎 ga类 : 嘎嘎 gaga, 嘎鹊 gaque 等

#### I. 花 hua 系

↖ 花喜 huaxi类 : 花喜鹊 huaxique 等

◎ 花野 huaye类 : 花野鹊儿 huayequer 等

[ŋa]”类。湖南省内的“[ŋa]鹊”由于通俗词源能被解释为“鸦鹊”。江西省内的一些地点同时有〈乌鸦〉义“鸦雀”、“鸦鹊”等词，因此“阿鹊”在江西保持〈喜鹊〉的优越地位，C-3“鸦[ŋa]”类还是无法伸展到江西。

中原地区有E“麻”系的集中分布，呈现出一个很突出的“中原集中型”分布格局。地图16-2将E系分成三类，E-2的中心语素为“喳”（地图16-1的G-2类），E-3则“嘎”类（同G-3类）。E-1“麻衣”类，如麻衣鹊[ma i tɕʰio]，马尾鹊[ma i tsʰiau]，麻野鹊[ma ie tɕʰiau]等，中心语素应该是“野鹊、鸦鹊”。因为其分布领域都被B-1“野”[ie]类或B-2“鸦”[ia]类围起来，特别河北省内的分布都和“野鹊”的分布相混。这些分布格局证明“麻衣”类是原由前缀[ma]+“野鹊、鸦鹊”演变来的。

为了解释前缀[ma]附加于“野鹊、鸦鹊”的理由，我们必须考虑表〈麻雀〉的词形。分布在中原地区的〈麻雀〉词都是“小虫”、“小雀”等以“小”字为前置成份的词形，而且其分布格局正好是与E“麻”系一样的中原集中型。“麻雀、麻将”等以“麻”字为前置成份的〈麻雀〉词，虽然主要分布的是淮河以南的东南地区，不过部分也在围绕中原的河北、山东以及河南南部等分布，看来它原来分布的领域会更大。因此可以推测如下：“野鹊、鸦鹊”先在中原地区被“麻雀”牵引，带起前缀[ma]而成了“麻野鹊(雀)”。 “野鹊、鸦鹊”一为[ma]所前置，第二音节[ie]等前元音就通过“蚂蚁”(ant)等词的类音牵引而轻声化，再有“披着麻衣(古代道士所穿的白麻布衣裳，也可以形容灰羽毛，请看下文)”或“带着像马那样长尾巴”的鸟类等通俗词源的作用，产生了“麻衣鹊”、“马尾鹊”等词形。目前第二音节尚读轻声的，有“麻尾鹊”[ma i 轻声 tsʰiau]（河北安国），“麻尾鹊”[ma i 轻声 tsʰyʌ?]（河南鹤壁），“麻尾雀”[ma i 轻声 tɕʰio]（郑州），“麻野俏”[ma i 轻声 tsʰiau]（洛阳）等地。随着这些词形的势力扩大，“麻衣鹊”等E“麻”系〈喜鹊〉词终于夺取了“麻”字为前置成份的〈麻雀〉（今称为“麻”系〈麻雀〉）所占的地位。有了“麻”系〈喜鹊〉的坚固分布，“鸦”系〈喜鹊〉以及“麻”系〈麻雀〉从中原地区被赶走（或者是无法进入中原地区）。

麻野鹊>麻衣鹊 / 马尾鹊

下面看看E-2“麻喳”类和E-3“麻嘎”类的分布特点。“麻嘎”类的南北都有“麻喳”类，其东部分布着“喳喳”[tsʰa tsʰa]或“山喳子”[san tsa tsɔ]等中心语素“喳”类单独型以及带有前置成份“山”的词形。“山喳子”的成立背景有〈山楂〉的类音牵引的影响。

据贺登崧神父的调查，山西省宣化县有个民间信仰说，“鹤鸣是小米丰收的征兆，蚂蚱的鸣叫则是宣告小麦的成熟”(Grootaers 2003:141)。中原如有同样的民间信仰，象征丰收的“蚂蚱”就跟原由“蚂

蚁”被牵引的“麻衣”类接触而引起类音作用，产生了E-2“麻喳”类。既然有“麻衣”类，“麻喳”类又出现，“麻”就被认做独立的前缀，“喳”则被认做“中心语素”。对词形的这种认知最后产生了拟声词的“喳喳”，同时“麻喳”也被理解为以“麻”和“蚂蚱的叫声”而成的词形，终于巩固了“麻喳”类等于“蚂蚱”的词源意识。

在E-3“麻嘎”类的分布区里还出现“灰麻秆”“老麻秆”等词。“麻嘎”类，也许是由于“麻衣”或“麻喳”与“麻秆”接触而成的类音牵引产生的词形。“嘎嘎”的产生如同“喳喳”类。因为“麻嘎”类的周围被“麻喳”类围绕着，无疑是先有“麻喳”类，再有“麻嘎”类。现把这种演变过程叫做“推移性演变”。

麻衣>麻喳>喳喳

麻衣>麻嘎(受“麻喳”的类化作用)>嘎嘎

不过，“喳喳”或“嘎嘎”等缺前置成份的词形，特别是“嘎”类，除了中原地区以外，还在关中一带也有分布（16-2地图的H系）。这些类似于拟声词的词形也会在不同地区平行产生，关中的分布不一定要跟中原的“推移性演变”相联系。

〈山楂〉的类音牵引先产生“山喳子”，再引起“山嘎嘎”等词形，也是与此类似的“推移性演变”。

前置成份E“花”系是由苏鲁交界处至晋豫交界处断断续续分布的词形。中心语素为“喜”类，“野”类以及“麻嘎”类。“花”系前置成份也许是来自修饰成份“灰”的，要如此，我们该考虑它原来指的是灰羽毛长尾巴的〈灰喜鹊〉*cyanopica cyana*的可能性。其实，部分方言报告告诉我们，属于E“麻”系的某些词形实际指的还是〈灰喜鹊〉，譬如，河北成安的“麻叉子”、河北深县的“麻野鹊”、河南确山的“马喳子”等。因此，华北的喜鹊词形，特别在E“麻”系和I“花”系的分布领域中也许还包含着〈灰喜鹊〉和〈喜鹊〉相混的地方。不过，如注意河南省和相邻的安徽西北角的E“麻”系分布格局，就能知道在这一带，华北最普遍的“野鹊”、“鸦鹊”两大词形几乎不出现，而为前置成份“麻”或“花”带头的词形覆盖整片，其中E“麻”系是这一带最优势的词形。E“麻”系或E“花”系显然是喜鹊的一个统称。

D“客”系在闽语区集中分布，其西部与C-1阿鸦[a]类相连。喜鹊是种留鸟，所以“客”字并不是修饰成份，也可能是由某种前缀成份演变而来的。

**关键词：**中原集中型分布，通俗词源，推移性演变

### Summary

Variations in the names for “pica pica” are mostly determined by the types of prepositional components used. Map 16-1 gives an overall view of the distribution in terms of prepositional components, and

Map 16-2 focuses on types B and E on Map 16-1, i.e. the *ya* 鸦 and *ma* 麻 types, classifying them into three sub-types respectively.

Discussions are centered around two topics.

1. The form *yaque* 鸦鹊 (B-2 on Map 16-1), as well as *yeque* 野鹊 (B-1), is broadly distributed in North China except for He'nan and its surrounding area, and it also appears along the Yangtze River basin, partly spreading to Hu'nan and Fujian. From a phonetic point of view, the morpheme *ya* 鸦 in the word *yaque* 鸦鹊, meaning "crow", is actually pronounced as [ŋa] in the dialects situating along the Yangtze River basin (refer to Map 16-2), while it is [ia] in Northern dialects. The form *yaque* 鸦鹊 geographically adjoins the form *a'que* 阿鹊, the latter form using the prefix *a* 阿, which itself is frequently employed in kinship terms and personification in Southern dialects. What attracts us is the fact that this prefix is pronounced as [a] in Fujian but as [ŋa] in north Jiangxi and southeast Hu'bei (compare B-4 on Map 16-1 and C-1, C-2 on 16-2). From this, it is assumed that the contact of the substantial morpheme *ya* 鸦[ŋa] and the prefix *a* 阿 gave rise to a folk-etymology that the form *a'que* 阿鹊 has a substantial meaning 'crow like bird'.

2. In map 16-1, E *ma* 麻 type forms are concentrated in He'nan and its surrounding area, which can be referred to as the 'Central Plain concentrated type'. It is classified into three sub-types in terms of its head, as noted as type E on Map 16-2. The head of E-1 is *que* 鹊, that of E-2 *zha* 喳 and that of E-3 *ga* 嘎. Notably E-1 *mayi* 麻衣 is surrounded by the forms B-1 *yaque* 鸦鹊 and B-2 *yeque* 野鹊, so tri-syllabic E-1 forms must have been created by prefixing the morpheme [ma] to either the disyllabic B-1 or B-2 form. A question arises as to how the prefixed [ma] morpheme came into existence. Our answer is that the forms for "pica pica", *yaque* 鸦鹊 and *yeque* 野鹊, were attracted by the form for "sparrow", *maque* 麻雀. In the area where the *ma* 麻 type forms for "pica pica" are distributed, we usually find such forms as *xiaochong* 小虫 and *xiaoque* 小雀 for "sparrow", again showing a concentrated distribution in He'nan and its surrounding area, while the forms having the morpheme *ma* 麻, typically *maque* 麻雀, only appear either in the peripheral zone or in the south of the Huai River. This can be interpreted as an outcome of avoiding the homonymic collision of the forms for "pica pica" and "sparrow": since the former took the forms having *ma* 麻, the latter *maque* 麻雀

disappeared in the Central Plain.

Once this morpheme [ma] was attached, the whole word tended to be attracted by such words as *mayi* 蚂蚁 (ant), that comprised the [ma] morpheme, and it followed that the second syllable of the tri-syllabic form came to be unstressed. In the western zone of the E type territory (Map 16-2), this change eventually gave birth to such folk-etymologies as *mayi* 麻衣 (hermits wearing hemp made of white clothes), *mawei* 马尾 (horse tale), thus causing these attractive forms to spread over neighboring areas.

It is assumed that E-1 *mayi* 麻衣 type changed to E-2 *mazha* 麻喳 and E-3 *maga* 麻嘎 types in the eastern zone within the E type territory. Grootaers (1957:78) reported a local belief prevailing in Shanxi, saying 'the cry of the crane as a sign that the millet is ripe, while the song of the hopper tells the peasant that the wheat is ripe'. Being coupled with this sort of folklore, the *mayi* 麻衣 type form would have changed to *mazha* 麻喳 due to paronymic attraction with such forms as *mazha* 蚂蚱 (grasshopper), then developing to the form *maga* 麻嘎. Seemingly *maga* 麻嘎 cut off the territory of *mazha* 麻喳, proving that the latter is older than the former. It is also quite probable that production of the these forms would have been motivated by a speaker's association with the cry of this bird, and indeed in the east of the E type forms, there appears a reduplicated onomatopoeic form *zhazha* 喳喳. In the same area, another change occurred to this onomatopoeia, making it change to *shanzhazi* 山喳子, a form apparently affected by the form for "Chinese hawthorn", *shanzha* 山楂.

In summary, we assume that a series of changes once happened in the Central Plain. The older one should be *mayi* 麻衣, and it changed to *mazha* 麻喳, then to the forms *maga* 麻嘎, *zhazha* 喳喳, *shanzhazi* 山喳子 and *shangaga* 山嘎嘎. On map 16-2, these forms are generally distributed from the west to east, showing a gradated distribution.

The I type, *hua* 花 (flower), may derive from *hui* 灰 "grey", which probably was the name of another bird *huixique* 灰喜鹊 (*Cyanopica cyana*), which is smaller, but resembles "pica pica" in its shape.

*Keywords:* Central Plain concentrated type, folk-etymology, gradated change

(木津祐子, Yuko Kizu)

## 地图 16-3 喜鹊：中心语素 Map 16-3 Pica pica: Head

### 1. 目的

“喜鹊”词形中占绝大多数的是“前置成份+鹊系中心语素”的词形。“鹊”系的“鹊”字和“雀”字，中古音的声母不同，“鹊”字是古清母，“雀”字则古精母。其实“雀”字读成送气音的场合过多，在语音上跟“鹊”字没有差别。不过，详细看来，两者用法的确有南北差别。描绘本地图的目的是要解明往往在前置成份的多样变异之下隐藏起来的这些地方差异。

### 2. 词形的分类

中心语素分为四大类：

#### A. “鹊、雀”系

##### A-1 送气音类

- 鹊、雀：[tç<sup>h</sup>io]、[tç<sup>h</sup>iʌ?]、[tç<sup>h</sup>yə] 等
- 巧、俏、翘、挑等：[tç<sup>h</sup>iau]、[t<sup>h</sup>iau] 等

##### A-2 擦音类

- 鹊(清擦音)，包括“舍”“锡”等字：[çia]、[sia]、[sak] 等
- 雀(浊擦音)：[ʒyo?]、[yk] 等

##### A-3 不送气音类

- 鹊、雀：[tçiou]、[tçiʌ?]

#### B. “鸟、爪”系

- 鸟(送气音)：喜鸟[θieu]、客爪[t<sup>h</sup>iau]
- 鸟(不送气音)：客鸟[tsiau]、客爪[tsieu]

#### C. “喳”系：喳喳、喳子、闸子、喋喋儿、喳拉子、喳喳郎子、麻喳子、山楂子 等

#### D. “嘎”系：嘎嘎、嘎子、尬儿、老母杠、灰麻秆 等

#### E. “喜喜”系：喜喜、喜子、姐姐

### 3. 分布特征与解释

〈喜鹊〉词形的中心语素在南北都普遍分布“鹊、雀”。“鹊”字是古清母，“雀”字是古精母字，原来有送气不送气的差别。不过至于〈喜鹊〉词的表现，两个字几乎没有语音上的差别，都读成送气音。特别在北方，除了一些地点把“鹊、雀”字读作不送气音以外，其他都完全是同音的。这些都归为A-1 送气音类。在南方，虽然一样分布着送气的“鹊、雀”，还有更复杂的语音表现。一，长江下游以及江西、福建、广东、广西分布着清擦音的“鹊”。二，江西集中出现[tsio]、[tsio?]等不送气塞擦音的“雀”(A-3 不送气音类)。三，在福建、江西等华南一带广泛分布着B“鸟”系中心语素。“鸟”系中心语素的“鸟”与“爪”是同音，读为[tsiau]、[tsieu]等不送气塞擦音，可能是一个语素。B“鸟”系语素分布的北面就是不送气“鹊、雀”的领域，因此，江西中、南部还呈现出两者相混的状况。唯有江西还保存不

送气塞擦音的“鹊、雀”，可能也是在这种状况的影响下产生的。

北方还有两种中心语素：C“喳”系和D“嘎”系。两系都在中原地区集中分布，“嘎”系较在中心，其北、东、南部被“喳”系围绕着。地图16-1解说指出，陕西关中一带出现“嘎”做前置成份的词形，即“嘎鹊”。如包括这种词形，我们可以看出“嘎”系沿着黄河以及渭河往西伸展，同时还有山东也有零散的分布。由此推测，中原一带原来都平行出现“喳”系和“嘎”系这两种中心语素，看其词形演变(详见在地图16-2)得知，通过前缀附加的推移性演变，“喳”系可能先占优势，接着“嘎”系也逐渐扩大势力。

山东和江苏的交界处以及河南有“花喜喜”、“花喜子”、“花姐姐”等E“喜喜”系语素，一定是“喜鹊”而来的词形。

**关键词：**通俗词源、送气不送气

### Summary

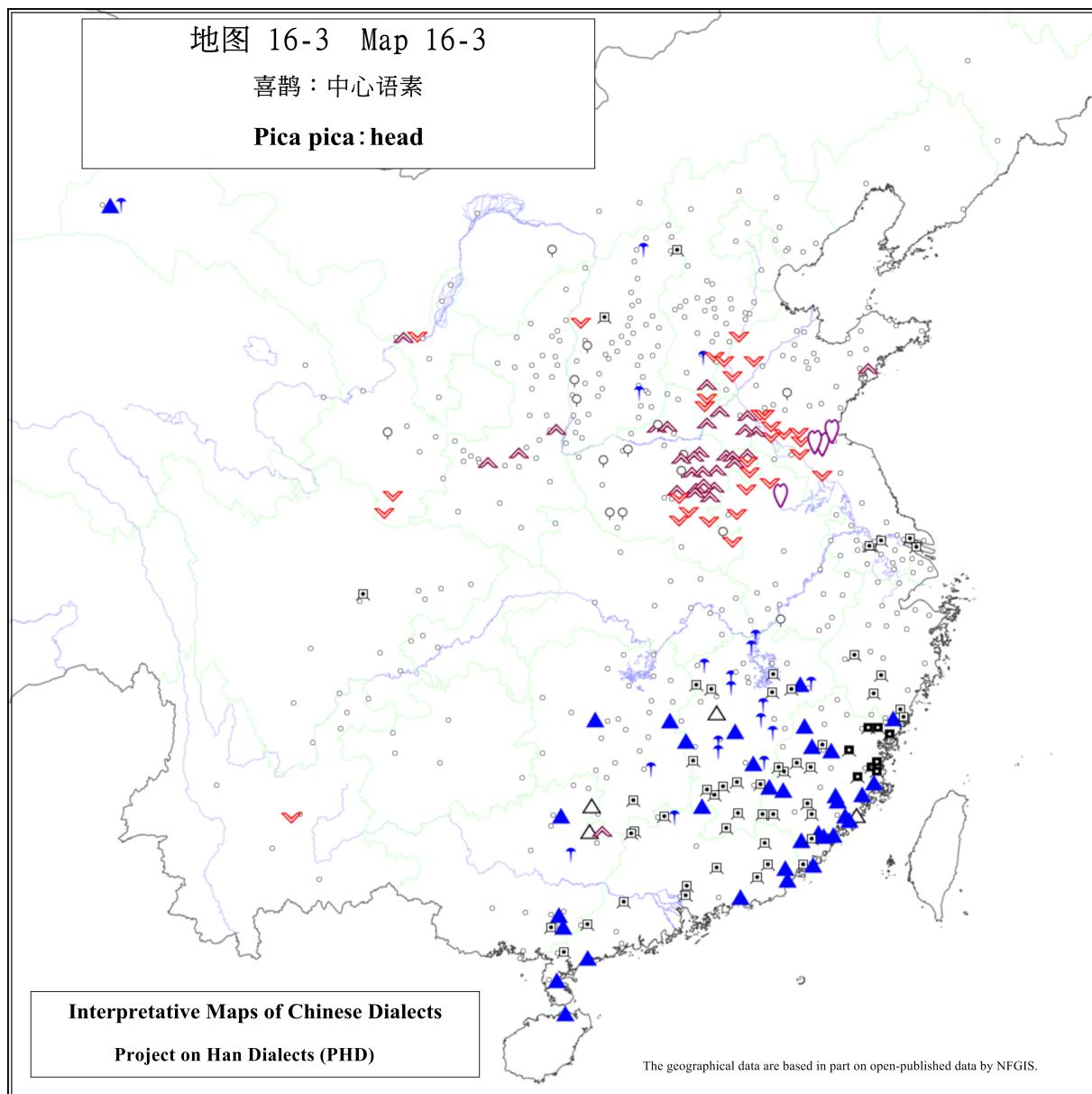
In many dialects irrespective of northern or southern, the morpheme used as a head in the word form for “pica pica” is either *que* 鹊 or *que* 雀, which had \*ts<sup>h</sup> and \*ts initials in MC respectively. In north China, the head in a word is mostly initiated by voiceless aspirated affricate or stop (A-1), not reflecting the phonological distinction existing in MC between *que* 鹊 and *que* 雀. In south China, it shows a regional variety: voiceless fricative (A-2) in Jiangxi, Fujian, Guangdong, Guangxi as well as in the lower reaches of the Yangtze River, but voiceless unaspirated affricate (A-3) in some dialects in Jiangxi. As for this unaspirated affricate, it is noted that the *niao* 鸟 (bird) type head, which has unaspirated affricate initial and etymologically should come from *zhao* 爪 (bird's claw), is distributed in adjacent to A-2 and A-3. Presumably preservation of unaspirated affricate for *que* 雀 would have been backed up by this morpheme *niao* 鸟.

In the northern area, onomatopoeic forms, such as *zha* 喳 (C) and *ga* 嘎 (D), are densely distributed in the Central Plain area. From the distributional configuration, the older one would be *zha* 喳, which later in some dialects was replaced by the newer *ga* 嘎.

The reduplicated *xixi* 喜喜 type (E) apparently derives from the form *xique* 喜鹊.

**Keywords:** folk-etymology, aspiration

(木津祐子, Yuko Kizu)



### A. 鹊 que,雀 que系

#### A-1 送气音类 / aspirated type

- 鹊,雀:[tʂ<sup>h</sup>io],[tʂ<sup>h</sup>iau],[çi ts<sup>h</sup>ia?]

- 巧,俏,翹,挑等:[tʂ<sup>h</sup>iao],[t<sup>h</sup>iau]

#### A-2 擦音类 / fricative type

- ▣ 鹊(清擦音/voiceless):[sia],[çia?]

- ▣ 鹊(浊擦音/voiced):[zuo?],[zyøk],[yk]

#### A-3 不送气音类 / unaspirated type

- ↑ 鹊,雀:[tʂio],[tʂiau],[tsio?]

### B. 鸟 niao,爪 zhao系

- △ 送气/aspirated:[t<sup>h</sup>iɛu],[ts<sup>h</sup>iau]

- ▲ 不送气/unaspirated:[tsiau],[tsieu]

### C. 噎 zha系 / onomatopoeic

- ▼ 噎噎 zhazha,麻噎子 mazhazi等

### D. 嘎 ga系 / onomatopoeic

- ▲ 嘎嘎 gaga,麻嘎 maga,灰麻秆 huimagan等

### E. 喜喜 xixi类

- ♥ 花喜喜 huaxixi,花姐姐 huajiejie等